

Raadets Opmærksomhed paa en hvilken som helst Omstændighed, som angaar de mellemfolkelige Forhold, og som truer med at forstyrre den mellemfolkelige Fred eller den gode Forstaaelse mellem Nationerne, hvorpaa Freden beror.

Artikel 12.

Forbundsmedlemmerne er enige om, at de, dersom der mellem dem skulde rejse sig nogen Strid, der kan føre til et Brud, vil gøre Sagen til Genstand enten for Voldgift eller for en Undersøgelse af Raadet, og de gaar ind paa, i intet Tilfælde at gribe til Krig, forinden tre Maaneder er udløbet efter Voldgiftsdommernes Kendelse, eller efter at Raadets Beretning er afgivet.

I ethvert Tilfælde, som omfattes af nærværende Artikel, skal Voldgiftsdommernes Kendelse afgives indenfor en passende Frist, og Raadets Beretning skal afgives inden 6 Maaneder, efter at Striden er blevet forelagt samme.

Artikel 13.

Forbundets Medlemmer gaar ind paa, at de, naar nogen Strid maatte opstaa imellem dem, som de anser for egnet til at underkastes Voldgift, og som ikke kan blive tilfredsstillende ordnet ad diplomatisk Vej, vil gøre Striden som Helhed til Genstand for Voldgift.

Stridigheder om Fortolkningen af en Traktat, om noget Spørgsmaal angaaende Folkeretten, om Tilstedeværelsen af nogen Kendsgerning, som, ifald den bestod, vilde udgøre et Brud paa nogen mellemfolkelig Forpligtelse, eller om Omfanget og Arten af den Erstatning, der skal ydes for noget saadant Brud, erklæres at høre til dem, der i Almindelighed er egnet til at gøres til Genstand for Voldgift.

Forbundsmedlemmerne er enige om, at de, dersom der mellem dem skulde rejse sig nogen Strid, der kan føre til et Brud, vil gøre Sagen til Genstand enten for Voldgift eller for retslig Afgørelse eller for en Undersøgelse af Raadet, og de gaar ind paa, i intet Tilfælde at gribe til Krig, forinden 3 Maaneder er udløbet efter Voldgiftsdommernes Kendelse eller efter den retslige Afgørelse, eller efter at Raadets Beretning er afgivet.

I ethvert Tilfælde, som omfattes af nærværende Artikel, skal Voldgiftsdommernes Kendelse eller den retslige Afgørelse afgives indenfor en passende Frist, og Raadets Beretning skal afgives inden 6 Maaneder, efter at Striden er blevet forelagt samme.

Forbundets Medlemmer gaar ind paa, at de, naar nogen Strid maatte opstaa mellem dem, som de anser for egnet til at underkastes Voldgift eller retslig Afgørelse, og som ikke kan blive tilfredsstillende ordnet ad diplomatisk Vej, vil gøre Striden som Helhed til Genstand for Voldgift eller retslig Afgørelse.

Stridigheder om Fortolkningen af en Traktat, om noget Spørgsmaal angaaende Folkeretten, om Tilstedeværelsen af nogen Kendsgerning, som, i Fald den bestod, vilde udgøre et Brud paa nogen mellemfolkelig Forpligtelse, eller om Omfanget og Arten af den Erstatning, der skal ydes for noget saadant Brud, erklæres at høre til dem, der i Almindelighed er egnet til at gøres til Genstand for Voldgift eller retslig Afgørelse.